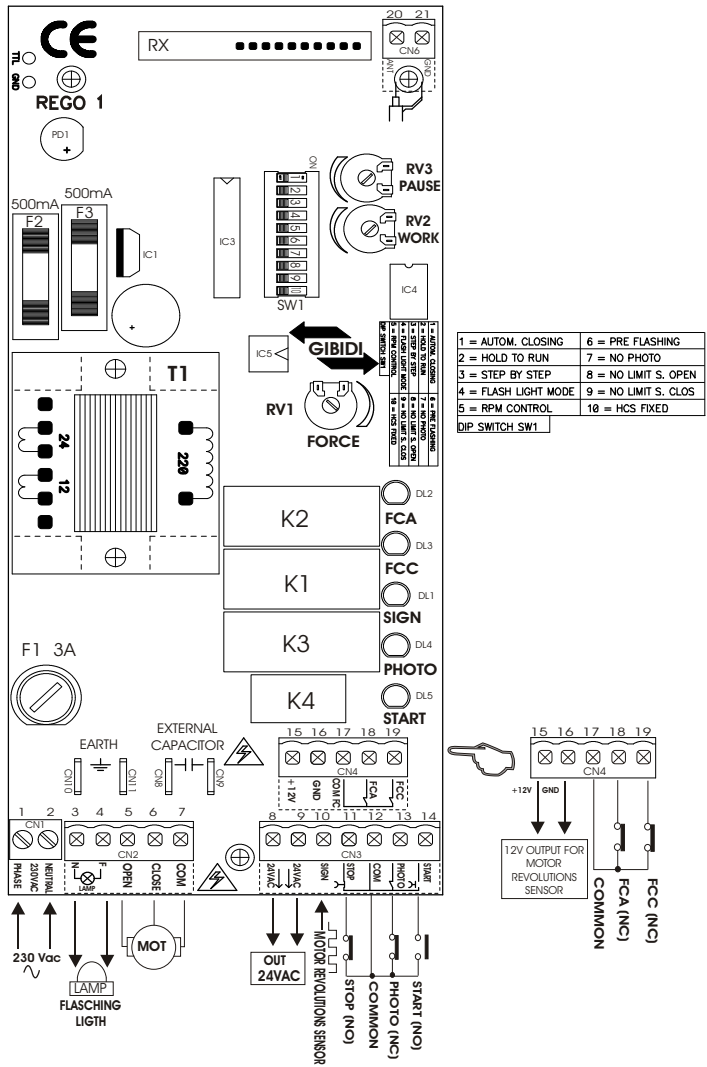


REGO SCHYLLER



ELEKTRONISCHE APPARATUUR MET 2 EINDSCHAKELAARS

BOOR BEDIENING VAN EEN MOTOR

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Voeding	230 Vac +/- 5% 50 / 60Hz
Aant. motoren	1 x 500 Watt
Elektronische instelling vermogen	min 40% Max 98%
Instelling werktijd	min. 8 sec. Max. 110 sec.
Uitgang waarschuwingslamp	230 Vac 100Wmax
Voed. accessoires	24 Vac 200 mA Max
Gebruikstemperatuur	-20 +55 °C

OPMERKINGEN VOOR DE INSTALLATIE

- A) Vóór de installatie moet bovenstrooms van de installatie een magnetothermische of differentiaalschakelaar worden aangebracht met een maximum vermogen van 10A. De schakelaar moet een meerpolige scheiding van de contacten waarborgen, met een openingsafstand van minstens 3 mm.
- B) Differentieer de vermogenskabels (doorsnede minimaal 1,5 mm²) en houd hen apart van de signaalkabels, die een diameter van 0,5 mm² mogen hebben.
- C) Maak de verbindingen volgens onderstaande tabel, en volgen s de bijgesloten zeefdruk. Let er goed op dat alle inrichtingen die op dezelfde NC - ingang (rustcontact) worden verbonden, in serie worden geschakeld en alle inrichtingen die dezelfde NO -ingang (arbeidscontact) delen, parallel geschakeld zijn.

VERBINDINGEN (legenda klemmenborden en fastonklemmen)

1	Ingang lijn 230Vac (FASE)	12	GEMEENSCHAPPELIJKE ingang voor STOP-START FOTOCELLEN
2	Ingang lijn 230Vac (NUL)	13	NC-ingang voor detectie -inrichtingen (FOTOCEL)
3	Uitgang 230 Vac voor waarschuwingslamp (NUL) (zie ook dip 4 en 6)	14	START-ingang (arbeidscontact)
4	Uitgang 230 Vac voor waarschuwingslamp (FASE) (zie ook dip 4 en 6)	15	Uitgang +12 V gelijkstroom voor voeding sensor motortoeren
5	Uitgang motor OPENT	16	Uitgang GND voor voeding sensor motortoeren
6	Uitgang motor sluit	17	GEMEENSCHAPPELIJKE ingang EINDSCHAKELAAR
7	Gemeenschappelijke uitgang motor	18	Ingang EINDSCHAKELAAR OPENING (rustcontact)
8	Uitgang 24 Vca voor voeding FOTOCELLEN en ACCESSOIRES (SELV)	19	Ingang EINDSCHAKELAAR SLUITING (rustcontact)
9	Uitgang 24 Vca voor voeding FOTOCELLEN en ACCESSOIRES	20	Ingang KERN ANTENNE
10	Ingang sensor motortoeren (inductieve sensor)	21	Ingang KOUS ANTENNE
11	STOP-ingang (rustcontact, indien niet gebruikt, een brug maken met klem 12)		
CN10	Ver binden met de AARDINGS-klem met de bijgeleverde faston		
CN8 en CN9	Correctiecondensator motor		

PROGRAMMERING VAN DE FUNCTIES

DIP1	ON	Stelt de automatische hersluitingsfunctie buiten werking
DIP1	OFF	Geeft de automatische hersluitingsfunctie vrij
DIP2	ON	Dead man vrijgegeven. Deze functie werkt alleen door continue activering van het START-contact (klemmen 12-14) Zodra het contact weer arbeidscontact wordt, stopt de motor
DIP3	ON	“Stapsgewijs programma” Een START-commando OPENT, START-STOPT, STAR T-SLUIT...
DIP3	OFF	“Programma voor flats” Wanneer het START-commando gegeven wordt, gedraagt de apparatuur zich als volgt: Bij opening worden geen commando's geaccepteerd In pauze sluit de deur Bij sluiting stopt hij en gaat hij weer open
DIP4	ON	UITGANG WAARSCHUWINGSLAMP, klemmen 3 en 4, altijd actief (gebruik de waarschuwinglamp met knipperlicht, art. nr. 70106).
DIP4	OFF	UITGANG WAARSCHUWINGSLAMP, klemmen 3 en 4, knipperend (gebruik de waarschuwinglamp met permanent licht, art. nr. 70107).
DIP5	OFF	Vrijgave INDUCTIEVE SENSOR Telling motortoeren vrijgegeven, zowel bij opening als bij sluiting. Het apparaat grijpt in na botsing met een obstakel, waardoor hij stopt en de beweging gedurende 2 seconden omkeert. (LET OP: alleen op OFF zetten in de uitvoeringen met inductieve sensor).
DIP6	ON	VOORKNIPPERFUNCTIE van 2 seconden buiten werking
DIP6	OFF	VOORKNIPPERFUNCTIE van 2 seconden vrijgegeven
DIP7	ON	Uitschakeling fotocellen. In deze stand zijn de detectie -apparaten die zijn verbonden met de klemmen 12 en 13 buiten werking. (fococellen)
DIP8	ON	Uitschakeling ingang eindschakelaar voor opening In deze stand is de ingang FCA buiten werking (verbonden tussen de klemmen 17 en 18)
DIP9	ON	Uitschakeling ingang eindschakelaar voor sluiting In deze stand is de ingang FCC buiten werking (verbonden tussen de klemmen 17 en 19)
DIP10	OFF	Niet gebruikt. Op OFF laten

LET OP: na elke wijziging van de DIP's moet de voeding naar de apparatuur enkele seconden worden uitgeschakeld.

REGELING TRIMMERS

Op de REGO-unit zijn 3 trimmers aanwezig (RV1-RV2 -RV3) waarmee de volgende instellingen worden uitgevoerd:

RV1	FORCE	Als hij met de klok mee gedraaid wordt, regelt hij het elektrische vermogen naar de motor van 40% tot 98%. Bij de eerste 3 seconden grijpt het lostrekkoppel in
RV2	WORK	Als hij met de klok mee gedraaid wordt, regelt hij de WERKTIJD van 5 tot 90 seconden
RV3	PAUZET.	Als hij met de klok mee gedraaid wordt, regelt hij de PAUZETIJD van 5 tot 110 seconden

LAATSTE CONTROLES EN TEST

Alvorens spanning op de apparatuur te zetten, moeten de volgende controles worden uitgevoerd:

- 1) Controleer of de dips en trimmers zijn ingesteld volgens de eisen
- 2) Controleer de elektrische verbindingen; een onjuiste aansluiting kan schadelijk zijn zowel voor de apparatuur als voor de installateur

VOED HET APPARAAT

- 3) Controleer of de rode LED's van de NC-ingangen branden, en de gele Led van de NO-ingang (START) uit is
- 4) Controleer of de corresponderende Led's gaan branden als men de eventuele gebruikte eindschakelaars in werking laat treden (in het geval ze zijn omgekeerd, de draden in de klemmen 18-19 verwisselen)
- 5) Als er fotocellen worden gebruikt, nagaan of de led PHOTO uitgaat als men binnen hun actieradius passeert.
- 6) Controleer of de motor geblokkeerd is, en gereed om te werken. Verwijder eventuele obstakels uit de actieradius van het automatische systeem, en geef vervolgens een START -commando. Bij het eerste commando begint de apparatuur een openingsfase, controleer of de richting van de motoren correct is Is dat niet het geval, dan moeten de draden in de klemmen 5/6 worden verwisseld)
- 7) Voer de fijnafstellingen van de trimmers uit.

STANDAARD INSTELLINGEN

DIP 1, 2, 3, 8, 9, 10 op OFF; DIP 3, 4, 5, 6, 7 op ON

Trimmer RV1 op max van de slag

Trimmer RV3 ingesteld op halverwege de slag..

Trimmer RV2 ingesteld op een werktijd van 12 / 15 seconden.

WAARSCHUWINGEN

Bij het aanleggen van de bedrading of het monteren van de RADIOMODULE, mag de apparatuur niet worden gevoed.

Bij de installatie en het gebruik van deze apparatuur moeten de aanwijzingen van de fabrikant strikt worden opgevolgd, anders vervalt de garantie.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden geacht voor letsel aan personen of dieren, of materiële schade, die voortkomen uit oneigenlijk of onredelijk gebruik.

GiBiDi wijst elke aansprakelijkheid voor eventuele onnauwkeurigheden in dit boekje af, en behoudt zich het recht voor om op elk moment en zonder enige waarschuwing vooraf wijzigingen aan te brengen die tot doel hebben het product te verbeteren.

VERKLARING VAN DE FABRIKANT

(Richtlijn 98/37 EG, Bijlage II, Deel B)

VERBOD VAN INBEDRIJFSTELLING

De fabrikant:

Gi. Bi. Di. Continental S. p. A.

Fabriek

Via Abetone Brennero n° 177/B
46025 Poggio Rusco (MN)

Maatschappelijke vestiging

Via B. Bonomi, 17
25055 Pisogne (BS)

Verkoopafdelingen

Via Messedaglia, 8/c
37135 VERONA)

VERKLAART dat de producten

SLEEPAUTOMATISERING "REGO SCHYLLER"

bestemd zijn om in een machine te worden ingebouwd of met een andere machine te worden samengebouwd om een machine zoals bedoeld in de Richtlijn 98/37 EG te maken

niet op alle punten in overeenstemming met de bepalingen van deze richtlijn zijn

In overeenstemming zijn met de voorwaarden van de volgende andere EEG richtlijnen:

- Richtlijn 73/23 EEG Richtlijn 93/68 EEG
Laagspanningsrichtlijn
- Richtlijn 89/336 EEG - Richtlijn 92/31 EEG
Richtlijn 92/31 EEG Elektromagnetische Compatibiliteitsrichtlijn

en dat:

de volgende geharmoniseerde normen (delen/bepalingen)

toegepast zijn:

EN60335- 1, EN60204- 1, EN50082- 2, EN50081- 1

en verklaart verder dat het niet toegestaan is om de producten in bedrijf te stellen voordat de machine waarin zij ingebouwd worden

of waarvan zij deel gaan uitmaken geïdentificeerd is en verklaard is in overeenstemming te zijn met de bepalingen van de Richtlijn 98/37 EG en de wetgeving waarin deze opgenomen is, d.w.z. totdat de producten waar deze verklaring betrekking op heeft één geheel vormen met de uiteindelijke machine.

Poggio Rusco, il 02/04/2002.

De directeur
Stefano Zennaro



APPAREIL ELECTRONIQUE AVEC 2 FINS DE COURSE DE COMMANDE D'UN MOTEUR (PORTES A BATTANT, COULISSANTE OU BARRIERE)

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation	230 Vca +/- 5% 50 / 60Hz
Nbr de moteurs	1 x 500 Watts
Réglage électronique de puissance	min 40% Max 98%
Réglage temps de service	min 8 s Max 90 s
Réglage temps de pause	min 8 s Max 110 s
Sortie clignotant	230 Vca 100Wmax
Alim. Accessoires	24 Vca 200 mA Max
Température de service	-20 +55 °C

NOTES POUR L'INSTALLATION

- A) Avant l'installation il faut préparer en amont de l'installation un interrupteur magnétique et thermique ou différentiel ayant une capacité maximale de 10A. L'interrupteur doit assurer une séparation omnipolaire des contacts, avec une distance d'ouverture d'au moins 3 mm
- B) Différencier et séparer les câbles de puissance (section minimale 1,5mm²) des câbles des signaux qui peuvent être de 0,5mm²
- C) Effectuer les raccordements en se référant au tableau suivant et à la sérigraphie jointe . Faire particulièrement attention à raccorder en série tous les dispositifs qui doivent être connectés à la même entrée N.F.(normalement fermée) et en parallèle tous les dispositifs qui partagent la même entrée NO (normalement ouverte).

CONNEXIONS (légende des borniers et des cosses Faston)

1	Entrée ligne 230Vca (PHASE)	12	Entrée COMMUNE pour STOP -START -CELLULES PHOTOELECTRIQUES
2	Entrée ligne 230Vca (NEUTRE)	13	Entrée NF pour dispositifs de détection (CELLULE PHOTOELECTRIQUE)
3	Sortie 230 Vca pour c lignant (NEUTRE) (voir aussi Dip 4 et 6)	14	Entrée START (NO)
4	Sortie 230 Vca pour clignotant (PHASE) (voir aussi Dip 4 et 6)	15	Sortie +12 VCC pour alimenter le capteur des tours moteur
5	Sortie moteur OUVRIR	16	Sortie GND pour alimenter le capteur des tours moteur
6	Sortie moteur fermer	17	Entrée COMMUNE FIN DE COURSE
7	Sortie commune moteur	18	Entrée FIN DE COURSE d'OUVERTURE (NF)
8	Sortie 24 Vca pour alimentation CELLULES PHOTO. et ACCESSOIRES (SELV)	19	Entrée FIN DE COURSE DE FERMETURE (NF)
9	Sortie 24 Vca pour alimentation CELLULES PHOTO et ACCESSOIRES	20	Entrée AME ANTENNE
10	Entrée capteur des tours moteur (capteur inductif)	21	Entrée GAINÉ ANTENNE
11	Entrée STOP, (N.F.; si inutilisée relier avec la borne 12)		
CN10	Connecter à la borne de la TERRE en utilisant le Faston fourni en équipement		
CN8 et CN9	Condensateur de rephasage du moteur		

PROGRAMMATION DES FONCTIONS

DIP1	ON	Désactive la fonction refermeture automatique
DIP1	OFF	Active la fonction refermeture automatique
DIP2	ON	Homme présent Activé. Le fonctionnement s'effectue uniquement par activation continue du contact START (bornes 12-14). Dès que le contact revient N.O., le mouvement s'arrête.
DIP3	ON	" Programme Pas à Pas " Une commande START. OUVRIR, START – ARRETER, START FERMER...
DIP3	OFF	" Programme Copropriété " Quand la commande de START est activée l'appareil se comporte comme suit : En ouverture n'accepte pas les commandes En pause referme En fermeture se ferme et ouvre de nouveau
DIP4	ON	SORTIE CLIGNOTANT, bornes 3 et 4, toujours active (utiliser le clignotant à lumière intermittente code 70106).
DIP4	OFF	SORTIE CLIGNOTANT, bornes 3 et 4, intermittente (utiliser le clignotant à lumière fixe code 70107).
DIP5	OFF	Activation CAPTEUR INDUCTIF Comptage des tours moteur activé en ouverture comme en fermeture. Le dispositif intervient à la suite d'un choc avec un obstacle déterminant l'arrêt et l'inversion du mouvement pendant 2 secondes. (ATTENTION : positionner sur OFF seulement sur les versions équipées de capteur inductif).
DIP6	ON	PRECLIGNOTEMENT de 2 secondes désactivé
DIP6	OFF	PRECLIGNOTEMENT de 2 secondes activé
DIP7	ON	Exclusion des cellules photoélectriques. Dans cette position les dispositifs de détection, reliés aux bornes 12 et 13, sont désactivés. (cellules photoélectriques)
DIP8	ON	Exclusion entrée fin de course d'ouverture. Dans cette position l'entrée FCO est désactivée (connectée entre les bornes 17 et 18)
DIP9	ON	Exclusion entrée fin de course de fermeture. Dans cette position l'entrée FCF est désactivée (connectée entre les bornes 17 et 19)
DIP10	OFF	Inutilisé. Laisser sur OFF

ATTENTION : Après toute modification des DIP, il faut couper le courant sur l'appareil pendant quelques secondes.

REGLAGE DES TRIMMERS

Sur l'unité REGO il y a 3 trimmers RV1-RV2-RV3 qui effectuent les réglages suivants :

RV1	FORCE	Tourné dans les sens des aiguilles d'une montre, il règle la puissance électrique fournie par le moteur de 40% à 98 %. Le démarrage intervient pendant les 3 premières secondes
RV2	WORK	Tourné dans les sens des aiguilles d'une montre, il règle le TEMPS de SERVICE de 5 à 90 secondes
RV3	T. PAUSE	Tourné dans les sens des aiguilles d'une montre, il règle le TEMPS de PAUSE de 5 à 110 secondes.

VERIFICATIONS FINALES ET ESSAIS

Avant de mettre l'appareil sous tension, il faut effectuer les contrôles suivants :

- 1) Contrôler que les Dip et les trimmers sont programmés correctement, en fonction des exigences
- 2) Contrôler les branchements électriques; un mauvais branchement peut être dangereux pour l'appareil et pour l'utilisateur

ALIMENTER LE DISPOSITIF

- 3) Contrôler que les DEL rouges, correspondant aux entrées NF, sont allumées et que la DEL jaune, correspondant à l'entrée NO (START), est éteinte
- 4) Contrôler que, en faisant intervenir les éventuels fins de course utilisés, les DEL correspondantes s'allument. (Si elles sont inversées, inverser les fils sur les bornes 18 – 19)
- 5) Si l'on utilise des cellules photoélectriques, il faut contrôler qu'en passant devant leur rayon d'action la DEL PHOTO s'éteint.
- 6) Contrôler que le moteur est bloqué et prêt au fonctionnement. Eliminer d'éventuels obstacles dans le rayon d'action de l'automatisme, puis donner une commande de START. A la première commande l'appareil commence une phase d'ouverture, il faut donc vérifier que le sens de rotation des moteurs est exact. Si ce n'est pas le cas, inverser les fils sur les bornes 5 / 6.
- 7) Effectuer les réglages précis des trimmers.

PROGRAMMATIONS PAR DEFAUT

DIP 1, 2, 3, 8, 9, 10 sur OFF / DIP 4, 5, 6, 7 sur ON

Trimmer RV1 aux max de sa course.

Trimmer RV3 réglé à mi-course.

Trimmer RV2 réglé pour un temps de service de 12 / 15 secondes.

ATTENTION

Lorsqu'on effectue le câblage ou l'installation du MODULE RADIO l'appareil ne doit pas être sous tension.

L'installation et l'utilisation de cet appareil doivent correspondre rigoureusement aux indications fournies par le fabricant, sous peine d'annulation de la garantie.

Le fabricant décline toute responsabilité pour des accidents à des animaux, à des personnes ou des dommages aux choses dérivant d'une mauvaise utilisation de l'appareil.

Gi.Bi.Di. décline toute responsabilité pour d'éventuelles inexactitudes se trouvant dans cette notice et se réserve le droit d'apporter, à tout moment et sans aucun préavis, des modifications dues à l'évolution du produit.

DECLARATION DU FABRICANT

(Directive 98/ 37 CEE, Annexe II, Partie B)

INTERDICTION DE MISE EN SERVICE

Le fabricant :

Gi. Bi. Di. Continental S. p. A.

Usine

Via Abetone Brennero n° 177/B
46025 Poggio Rusco (MN)

Siège social

Via B. Bonomi, 17
25055 Pisogne (BS)

Service commercial

Via Messedaglia, 8/c
37135 VERONA

DECLARE que les produits

AUTOMATION "REGO SCHYLLER"

Sont construits pour être incorporés à une machine ou pour être assemblés avec d'autres machines de manière à construire une machine faisant partie de la Directive 98/ 37 CEE

Ils ne sont quand même pas conformes dans tous les points aux dispositions de cette directive ;

Ils sont conformes aux conditions des autres Directives CEE suivantes :

- Directive 73/ 23 CEE Directive 93/ 68 CEE
Basse Tension
- Directive 89/ 336 CEE Directive 92/ 31 CEE
Directive 92/ 31 CEE Compatibilité Electromagnétique

et que :

les normes harmonisées suivantes (parlées/clauses) ont été appliquées :
EN60335- 1, EN60204- 1, EN50082- 2, EN50081- 1

et en outre, déclare qu'il est interdit de mettre en service les produits tant que la machine, où ils seront incorporés ou dont ils seront composants, n'aura pas été identifiée et n'aura pas été déclarée conforme aux conditions de la Directive 98/ 37 CEE et à la réglementation nationale qui la transpose, c'est-à-dire jusqu'à ce que les produits cités dans cette présente déclaration ne fassent qu'un ensemble unique avec la machine finale.

Poggio Rusco, le 02/ 04/ 2002

Directeur Général
Stefano Zennaro.



HERSTELLERERKLÄRUNG

(Richtlinie 98/ 37 EWG, Anlage II, Teil B)

INBETRIEBSETZUNGSVERBOT

Der Hersteller:

Gi. Bi. Di. Continental S. p. A.

Werk

Via Abetone Brennero n° 177/B
46025 Poggio Rusco (MN)

Rechtssitz

Via B. Bonomi, 17
25055 Pisogne (BS)

Büro

Via Messedaglia, 8/c
37135 VERONA
ERKLÄRT, daß die Produkte

AUTOMATIK "REGO SCHYLLER"

zum Einbau in eine Maschine oder zum Zusammenbau mit anderen Maschinen hergestellt wurden, um eine von der Richtlinie 98/ 37 EWG in Betracht gezogene Maschine zu bilden.

Trotzdem entsprechen sie nicht allen Punkten der Bestimmungen dieser Richtlinie;

Sie entsprechen den Bedingungen folgender, weiterer EWG-Richtlinien:

- Richtlinie 73/ 23 EWG Richtlinie 93/ 68 EWG
Niederspannung
- Richtlinie 89/ 336 EWG Richtlinie 92/ 31 EWG
Richtlinie 92/ 31 EWG Elektromagnetische Verträglichkeit, und daß:

folgende (Teile/ Klauseln) harmonisierter Normen angewandt wurden:
EN60335- 1, EN60204- 1, EN50082- 2, EN50081- 1

und erklärt ferner, daß es nicht erlaubt ist, die Produkte in Betrieb zu setzen, bis die Maschine, in die sie eingebaut oder deren Bauteile sie sein werden, gekennzeichnet wurde und bis deren Konformität mit den Bedingungen der Richtlinie 98/ 37 EWG und der inneren Gesetzgebung, die diese übernimmt, erklärt wurde; d. h. bis die Produkte vorliegender Erklärung nicht eine Gesamtheit mit der endgültigen Maschine bilden.

Poggio Rusco, den 02. 04. 2002.

geschäftsführendes Verwaltungsratsmitglied
Stefano Zennaro



Gi.Bi.Di. Continental S.p.A.

Sede Legale

Via B Bonomi 17
25055 Pisogne (BS)

Uff. Commerciali

Via Messedaglia 8/c
37135 VERONA Italy
Tel. ++39.045.82.70.511
Fax ++39.045.82.70.527

Stabilimento

Via A. Brennero 177/B
46025 Poggio Rusco (MN)
Tel. ++39.0386.52.20.11
Fax ++39.0386.52.20.34

www.gibidi.com

Gruppo **TSEO**

